

醫學叢書

肺癆康復法

俞鳳賓譯

商務印書館發行

醫 學 叢 書

肺 癆 康 復 法

俞 鳳 賓 編 譯

務 印 書 館 發 行

國
二一年五月初版
五月國難後第三版

華

醫學叢書
肺癆康復法
一冊

(67003.2)

每冊定價大洋伍角
外埠酌加運費匯費

外埠酌加運費匯費

編譯者

愈鳳賓

印發
刷行
者兼

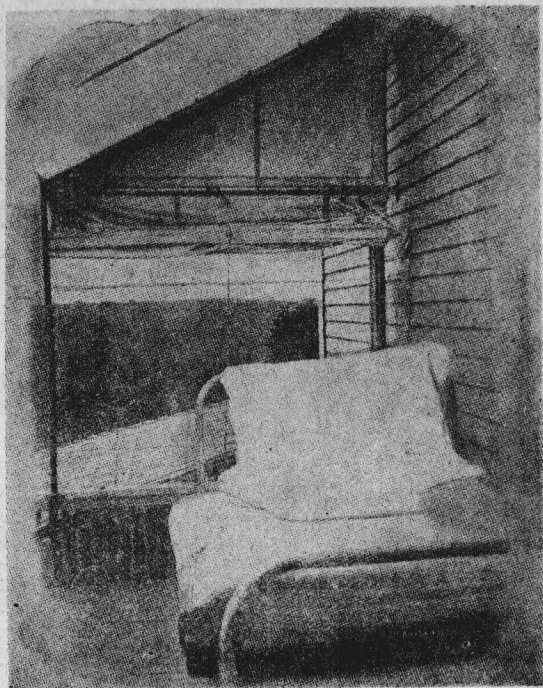
上海河南路
商務印書館

發行所

上海及各埠
商務印書館

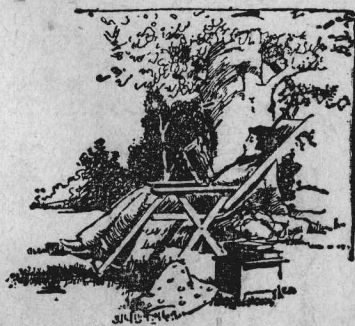
圖解

第一圖



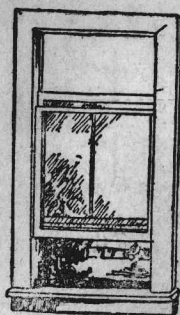
帆布之窗
幔 大風
大雨時用
之。則病者
仍可得廊
下休憩之
利益。

圖二第



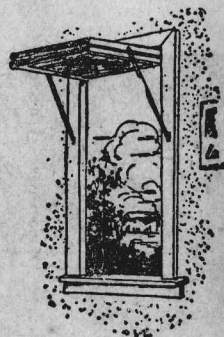
樹下之長椅。樹下置長椅。備書籍。病者優閒消遣。洵可樂也。

圖三第



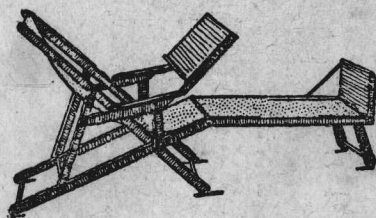
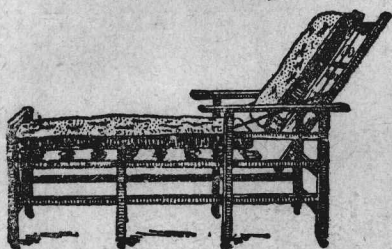
窗牖宜常啓。窗牖之裝置。宜使其上下五洞開。則空氣易於流通。圖

圖四第



撐窗之形式。窗能撐起者。室內之空氣。常可流動。雨天亦可蔽雨。

長椅之形式 甲椅與乙椅。均為合式之長椅。為肺



病療養所不可無者。

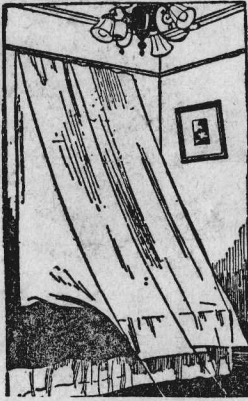
圖 六 第



頭部臥於窗外之一式 在家中療養肺病

者。可於窗下
設法。使其牀
鋪之一端。聳
出窗外。則病
者可常得清
空氣矣。 第

圖 七 第

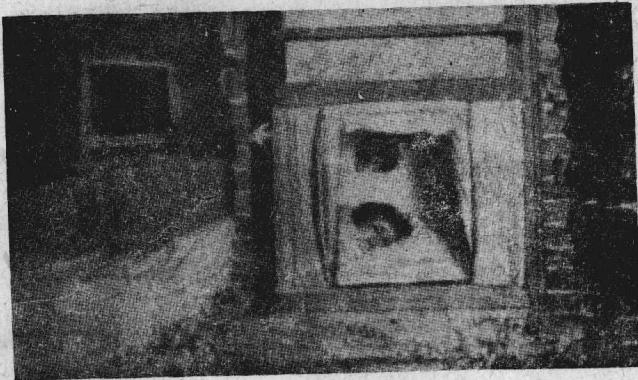


窗上的篷帳 病者每可利用室內之窗。窗

頂上釘
以布。窗
旁置一
牀。使布
之下端。
垂於牀

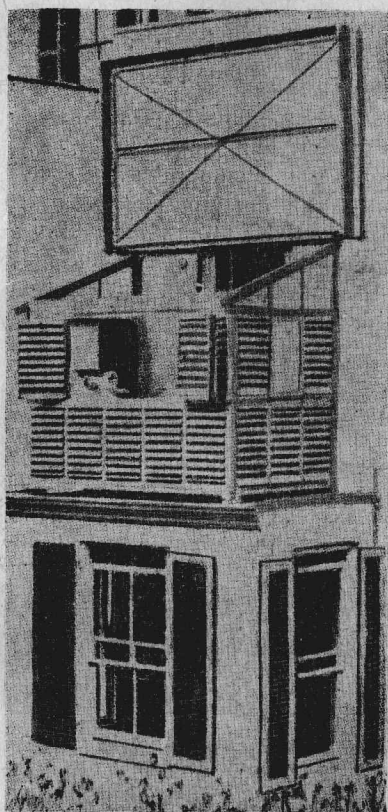
圖

邊。宛如篷帳。病者頭部臥於帳下。獲益頗多。但窗
必須常啓。



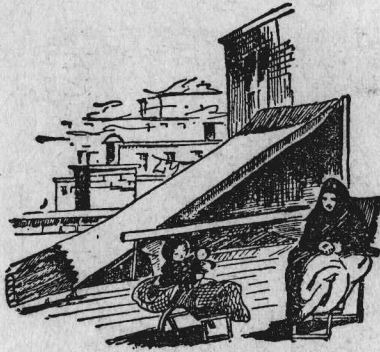
窗簾 之形 式 窗內 及窗 外。苟 佈置 得宜。 於療 養上 殊多 利益。

圖 九 第



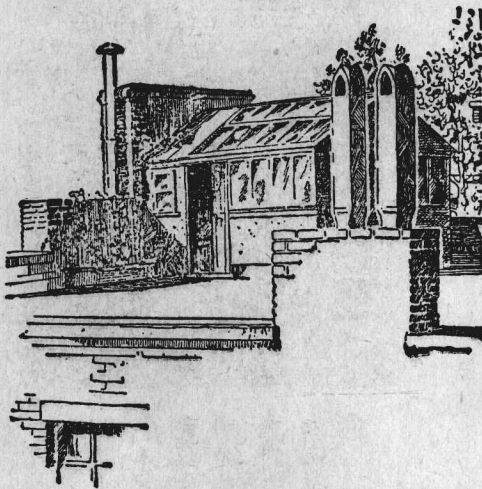
耳室之裝置
耳室裝於大室
之外。四面有百
葉窗及玻璃窗。
屋頂可啓閉。百
葉窗與屋頂。在
大風雨時可關
閉。

第十圖



簡單的屋頂篷帳。屋頂上可裝置簡單的篷帳。其效用亦甚佳妙也。

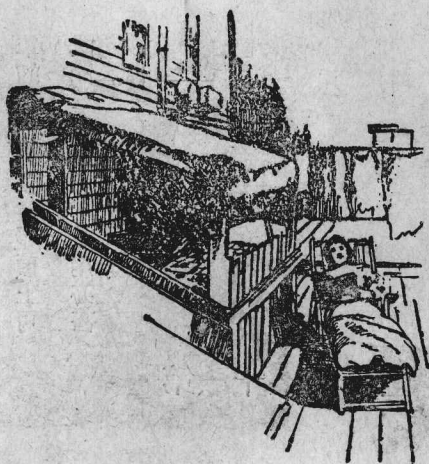
第十一圖



屋頂之玻璃室。玻璃室頂上。亦裝玻璃。以迎陽光。惟建築費略大耳。

第十二圖

箱板搭成之小舍。貨箱之板。每可利用。搭成小舍。所費十餘元之譜。而效用則一也。



第十三圖

飛亞拉氏之寢衣。飛亞拉氏所發明之寢



衣輕而且暖。病者宜用之。

圖四十第



用眠外或休戶氈粗氏甘
之。時睡戶憩。外於此氈之胡

圖五十第



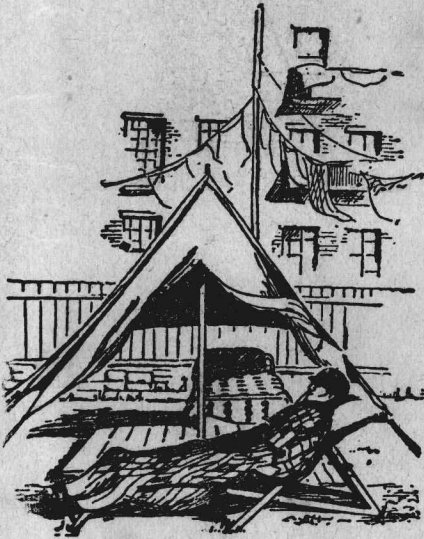
臥囊之形
式 病者
於隆冬時。
可臥於囊
內。以保體
溫。

圖六十第



靴。用。暖。部。欲。式。之。暖。
暖。可。常。足。形。靴

圖七十第



篷帳之一種
屋頂上或
空地中均可
搭成篷帳。帳
中宜有地板
一小方。較地
面高二寸。以
備牀鋪於上
也。

第 十 八 圖



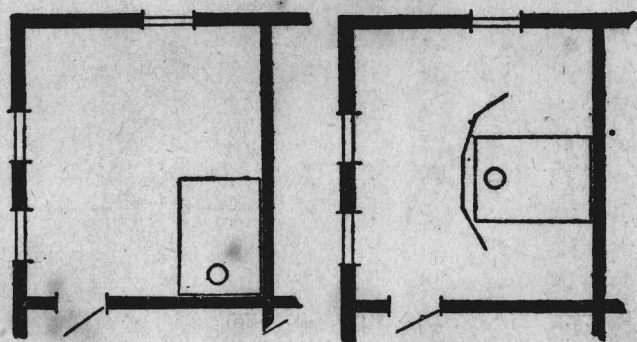
睡帽之形
 式。頭部
 頸部。宜遮
 蔽。面部與
 口鼻。宜露
 於外。則隆
 冬時雖在
 戶外安臥。
 亦不致寒
 侵也。

圖九十第



眼罩之形
式。臥於
戶外者。每
於清晨陽
光照射時。
不能入睡。
可預置眼
罩。以蔽陽
光也。

圖十二第



牀之位
置。牀、
置於室
之一隅。
不合衛
生。因空
氣不能
流通。牀
宜置於
室之中
部。一端
靠牆。一
端可用
『屏風』
以蔽直
風。

原序

此書行世以來。已屆三版。則拙作之於病者。或有一得之貢獻。倘此稿足以援助病者。矯正其平素易犯之謬點。亦卽稍有經驗者所共知。則此書之印行。已達其目的矣。余之著此。初爲余所診察之病者而發抒。蓋人羣交際中。有求樂趣之衝動。各隨思想而變更。關係緊要之瑣事。常爲人所忽略而漫不注意也。讀此書者。須知此書非如近代之說部。可急讀而猝置之。緣此書之讀法。宜按日緩誦。以期明曉一章一節中之意義也。故此書實爲病者之一種袖珍本與參考書。中間含蓄治痊上之根本原理。昔日對於病者之命令。每有玄妙獨斷之性質。余對於種種規則。必闡明其『所以然』與『何以然』。不僅『所當然』也。蓋醫家之對於病者。不能視爲無知識之小孩。病者固多少具有成人之知識。故病者有請求解釋治療上因果之權利。今日之醫家。必須有教導與

服務之責任。所以教導之者。正所以得服務之效力也。倘逢病者。自能遵守規則。不必知其究竟。則醫者詳解之職。亦可免矣。此版有飲食章之增訂。畧述液體食物之餐法。以便病者胃口薄弱之時應用之。且較前版多修改之處。以合於現代之學理。著者對於說法。明喻。與觀念。嘗徵集於薩拉那湖地方之諸同事中。故余應表謝忱也。對於忒盧杜醫士。著者亦甚感激。因醫士爲訓導結核病者之先進。若非醫士及其同人之助力與勉勵。此救癆法之規則。恐至今尙未付諸鉛槧也。一九一九年勃郎勞來生序於薩拉那湖畔。

譯者序

肺癆一症。在華陀以前。吾國人已知其有傳染性。祇因科學幼稚。故於治療上之根本原理。鮮有發明。惟靜功導引之術。以吐故納新、調節呼吸爲要義者。於科學方法。稍稍接近。第吾國人士。於衣食住三端之常識。恆覺缺乏。是以易沾肺癆。而沾之者。又不知自衛。任細菌之侵蝕。良可慨也。肺癆又稱肺結核。可以人力預防之。在已患者。祇須早爲之計。療治得當。亦可以得康復之機會。惜乎防治之常識。未能普及。可不憫乎。余懸壺以來。日見癆症之蔓延。且近用愛克司光線、觀察人之肺臟。攝出結核之影。以助聽診之未及。乃益覺結核病之多。而苦無書本足以灌輸一種調養常識。而供病者之瀏覽與參考。會某年遇孟合理、高士蘭兩博士。以勃耶勞來生之肺癆康復法一書見示。囑余彙譯。以餉國人。余欣然諾之。遂於職務之暇。枝枝節節爲之。不數月而稿竟。醫者於診察

臨牀之際。未暇細述保養之法者。或述之而恐病家有所遺忘者。則此書或可爲一助。余覺吾國社會。尙鮮此類稿本。而病者每因未知調護之法。以致輕症轉重。重症難於措手。故余於遙譯之時。頗感著者之苦口婆心。而樂與之結翰墨緣也。閱者如覺此書有補於病者。則原著者之功也。中華民國十二年正月俞鳳賓謹序。